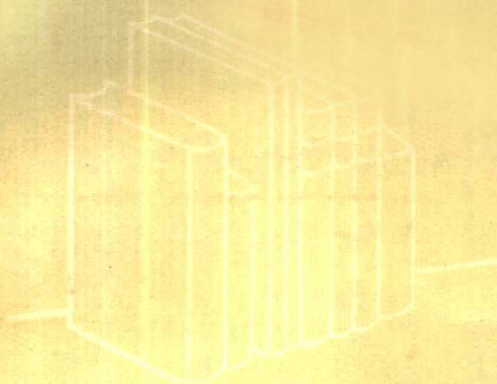




圖書館學翻譯叢刊

書目資料的利用與宣傳

北京圖書館編

中華書局出版

圖書館學翻譯叢刊第五輯

書目資料的利用與宣傳

北京圖書館編

中華書局

內 容 提 要

本書主要包括三部分：(一)蘇維埃目錄學的原則，圖書宣傳工作中書目資料的利用以及它在有計劃、有目的地為工程技術人員個別通報、推薦科技最新著述上所具有的重大意義。(二)各種書目參考工具的組織方法如：新書通報、推薦書目、書目索引卡、外文雜誌聯合目錄等。(三)書目資料情報對圖書宣傳配合科學研究的作用，介紹了蘇聯、德意志民主共和國、埃及的書目工作及資本主義國家的資料工作的概況。

圖書館學翻譯叢刊第五輯

書目資料的利用與宣傳

北京圖書館編

*

中華書局出版

(北京東總布胡同57號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第17號

中華書局上海印刷廠印刷 新華書店總經售

*

850×1168 1/32·4 1/2 印張·101,000字

1953年1月第1版

1953年1月上海第1次印刷

印數：1—3,100 定價：(9) 0.65元

統一書號：7018.8 57.12. 亨型

目 录

苏維埃目录学的原則.....	B.杰尼西耶夫 (5)
用書目为工程技术人員个别服务的方法.....	H. C. 柯洛包娃 (16)
圖書宣傳工作中書目材料的利用.....	И. H. 伊薩耶娃 (24)
新西比爾斯克大众圖書館对于書目的利用与 宣傳工作.....	H.A.尼古拉耶娃 (34) H.A.波里亞科娃
参考書目工具的組織.....	E.П.柯尔順諾娃 (75)
書目索引卡的組織經驗.....	C. Г. 李弗希茨 (97)
大众圖書館推荐書目的編制方法.....	B.H.傑尼西耶夫 (103)
我們編制外文杂志联合目录的經驗.....	Г. М. 普列斯基 (114)
苏联科学技术情报發展的途徑.....	П. И. 尼基琴 (120)
德意志民主共和国書目工作的統一规划.....	Л.В.別里亞科夫 (130) Б. Т. 烏特金
埃及的書目工作.....	M.X. 薩林古梁 (135)
資本主义国家的資料管理.....	H.B.阿爾齊霍夫斯卡娅 (138)

蘇維埃目錄學的原則

B.杰尼西耶夫

在前文里^①已經探討了目錄學的对象和意義的問題。本文力求較詳盡地說明蘇維埃目錄學的原則和任務。

首先應該指出，蘇維埃目錄學是十月革命前的俄國先進圖書評論和圖書目錄的優良民主革命傳統的繼承者。

在18世紀末和19世紀初期，許多杰出的俄國目錄學家——著名的出版家 H.И. 諾維柯夫、B.C. 莎比可夫、B.Γ. 阿那斯塔舍維奇的活动都具有鮮明的啓蒙性質。在專制農奴制度的條件下，他們認為自己的任務在於教育人民、普及科學知識以及傳播當代的先進思想——A.H. 拉吉舍夫反對農奴制的革命觀點和18世紀法國啓蒙學者們的唯物論和無神論。

19世紀40—60年代，偉大的革命民主主義者——B.Γ. 別林斯基、H.Γ. 車爾尼雪夫斯基、H.A. 杜勃羅留波夫把俄國的圖書評論和圖書目錄提高到了很高的思想高度。眾所周知，B.Γ. 別林斯基曾參加過“祖國紀事”（1839—1846年）和“現代人”（1847—1848年）雜誌的圖書評論和圖書目錄的工作。

車爾尼雪夫斯基和杜勃羅留波夫參加“現代人”雜誌的工作也是從書目評論欄開始的。與別林斯基一樣，他們把圖書評論當作

^① 本文是過去所發表的“目錄學的对象和意義”一文（原文見“圖書館員”1953年第9期，譯文見“文物參考資料”1954年第11期）的繼續。

宣傳革命世界觀的工具，廣泛地利用圖書評論和圖書目錄來同當時在社會生活、科學和文學中的各種反動思潮進行鬥爭。

十月革命前布爾什維克的刊物曾利用過圖書評論和圖書目錄來宣傳馬克思主義和對群眾進行政治教育。

列寧的“火星報”極為注意報道關於鼓動性的書籍和俄國黨組織的出版活動。在“真理報”上，在合法的布爾什維克雜誌“教育”、“保險問題”和十月革命前黨組織的其它刊物上都進行了馬克思主義書籍的宣傳工作，給黑幫和資產階級的作品以尖銳的抨擊，揭露了取消派的作品。同時，還運用各種不同的形式：如論文、書評、書目、述評、圖書廣告等來推薦有助於向群眾進行革命教育的書籍。這樣，就創立了旨在利用刊物在群眾中傳播社會主義思想的新的目錄學。

革命前布爾什維克圖書目錄的主要特點——是它的党性、目的性、科學性和民主性——由於共產黨對蘇維埃目錄學的指導作用，使它成了世界上最富有思想性的、最先進的目錄學。

列寧有關目錄學的言論以及他關於這方面的著作，對於布爾什維克圖書目錄的形成起了極大的作用。

列寧關於目錄學的見解是在對 1913 年出版的 H. A. 魯巴金編的目錄“圖書之中”第二卷第二版的書評中有着最充分的表現^①。

列寧在這篇書評中闡述和論證了布爾什維克圖書目錄最重要的原則——党性原則。

這篇書評是發表在 40 年以前的“教育”雜誌 1914 年 4 月號上。

H. A. 魯巴金所編的目錄的第二版（第 1 卷——1911 年出版；

^① H. A. 魯巴金：“圖書之中”，是聯系科學、哲學和文學、社會思想史而評述俄國圖書財富的一種嘗試，是自學和普通圖書館分類、採購以及書店的參考材料。2 卷，增補修訂 2 版。莫斯科，科學出版社，1913 年 11 月，930 頁。

第2卷——1913年；第3卷第1分册——1915年）虽屬沒有完成，但却是十月革命前俄国推荐目录中的巨著之一。

列宁依照 H.A. 魯巴金的請求，写了一篇关于布尔什維主义实質的簡短說明，这个說明刊载于“圖書之中”这部目录的第二卷中“社会民主主义思潮”部类的“俄国社会主义”子目里（第772—773頁）^①。

根据列宁的坚决的要求，他的这篇著作是一字沒有更动地在“圖書之中”这部目录上发表出来的^②。

列宁对“圖書之中”这部目录第2卷所作的这篇書評应当是每个目录員和圖書館員必須仔細學習的^③。

我們在本文內不拟对这篇書評中所闡述的一切問題作詳細的說明，只是來說明它的主要原理。列宁对“圖書之中”这部目录的总計劃表示贊同，并且着重指出，除非与思想史相联系，否則絕不能作出这样有理智的“俄国圖書財富評介”和提供自学及圖書館用的“參考材料”。列宁認為著者的功績在于：沒有剔除掉为沙皇書报檢查机关所查禁的那些出版物。

在指出“圖書之中”这部参考材料的成就的同时，列宁还指出这部目录的兩個严重缺点：折衷主义（無原則地把各种不同的甚至把互相抵触的观点混在一起）和沒有广泛的与各科專家合作。列宁特别注意于批判折衷主义。

列宁認為这項缺点是跟 H.A. 魯巴金的反对“論战”的成見联系着的。

① B. И. 列宁：論布尔什維主义。列宁全集第4版第18卷第454—455頁。

② 列宁关于这篇論文的出版給 H. A. 魯巴金的信載于列宁全集第4版第35卷第45頁。

③ 列宁：書評。見 H. A. 魯巴金“圖書之中”第2卷（科学出版社）。莫斯科，1913年，4盧布（第2版）；又見列宁全集第4版第20卷第236—238頁。

H. A. 魯巴金在序言中宣称他“一生中从不参加任何論战”。

迴避“論战”，換句話說就是迴避由于階級和黨派的鬥爭所引起的思想爭論，H. A. 魯巴金所走的道路是在“圖書之中”這部目錄內“無黨性地”反映各種政治派別的書籍。這樣，H. A. 魯巴金就把反動的著者的作品（例如，眾所周知的極端反動派人物K. 帕別得諾斯澤夫的作品）和進步的書籍並列在一起。

列寧指出，H. A. 魯巴金的企圖——把思想史置于思想鬥爭之外是毫無根據的。列寧寫道：“二者必居其一：或無意于思想鬥爭——那就極難掌握思想鬥爭史（更談不到參加這個鬥爭）；或放棄‘永不參加任何論战’的妄想”。^①列寧以 H. A. 魯巴金編寫的对政治經濟學的預先聲明為例，指出 H. A. 魯巴金並沒有使自己保持住公正評論員的地位，暴露了自己的自由主義的民粹派的傾向，在暗中向馬克思主義進行隱蔽的論战。

从列寧对 H. A. 魯巴金著作所作的分析中，可以明显地看出許多目錄學家的“公正”，他們迴避論战，鼓吹無黨性，其實只是暗中为資產階級思想作辯護。

列寧对“圖書之中”目錄第二卷的評論，对于蘇維埃目錄學具有非常重要的原則性的意义。

列寧在“圖書之中”這部目錄的評論中所提出的原則，曾实际应用于他的書目著作——“卡尔·馬克思”一文的圖書評介^②。這篇文章寫于 1914 年，在 1915 年經過縮減后收入到格拉納特兄弟的“百科辭典”第 28 卷里。

這篇文章虽然为符合如百科辭典这类出版物一般“学院式”的性質，为書報檢查机关所削減，以及为此种参考类型出版物的要求

① 列寧全集第 4 版第 20 卷第 237 頁。

② 列寧全集第 4 版第 21 卷第 63—74 頁。

而写得極為簡單扼要，但是列宁仍然提供了一篇宣傳馬克思主义、并和歪曲馬克思主义的一切企圖作斗争的富有高度科学性、党性、政治尖銳性的書目著作的卓越典范。

列宁把圖書評介同革命的馬克思主义反对資產階級的各种學說以及反对机会主义和修正主义的斗争历史联系起来。先把馬克思的著作按出版年代次序排列，然后是論馬克思和馬克思主义的著作。列宁把在这篇評介中所提到的著者分为三类：“本質上是站在馬克思观点上的馬克思主义者；本質上和馬克思主义敌对的資產階級著者；以及表面上承認馬克思主义的某些基本原則，但实际上却以資產階級观点来代之的修正主义者”。^①

列宁从政治上說明了各著者的特点后，就开始研究馬克思主义者的著作中有关馬克思主义某个問題的書籍，然后指出修正主义者的著作，最后指出資產階級著者的作品。

列宁在給格拉納特百科辞典編輯部的信里写道：“必須指出，由于本書需要尽量簡短……，我就應該挑选出各种派別中的主要著作（当然，拥护馬克思的佔多数）”^②。列宁在各种作品的分类和鑒定等方面的工作都体现了党性的原則。列宁在鑒定各个著者及其著作时的特点，是具有很强的政治性、具体性、历史性和严密的科学性的。

列宁所編的馬克思主义参考書目表现了在一定历史时期（1914年前）中，由于馬克思主义在資本主义社会里的产生和發展而展开的一幅思想斗争的圖画。列宁的这篇書目著作是政治教育和宣傳馬克思主义書籍最有价值的参考材料。

偉大的十月社会主义革命以后，列宁非常关心我国書目工作

① 列宁全集第4版第21卷第67—68頁。

② 列宁全集第4版第35卷第131頁。

的組織。列宁于1920年6月30日签署了一个苏俄人民委员会关于把書目工作轉交給俄罗斯苏維埃联邦社会主义共和国人民教育委员会的指令。列宁关于書目工作的指令，对于国家書目工作的組織，对于把書目工作列入到人民教育制度之內，均有着头等重要的意义。

列宁認為推荐書目在宣傳先进科学以及同資产階級思想进行斗争方面也有重大的作用。

列宁在“論战斗唯物主义底意义”一文中陈述了关于这方面的意見。特别是表示出这样的希望：“我希望这个想做一个战斗唯物主义机关刊物的杂志經常供給我国讀者关于無神主义書籍的述評，并指明什么作品对于哪些讀者以及在何种关系上特別合适，我国出現了什么書（只有譯得較好的版本才可算是已經出現的書，但这样的譯本是不很多的）以及还有什么書要出版。”^①

从上述言論中可以看出列宁是很关心于利用圖書目录来在广大群众中積極地宣傳科学教育的書籍的。

苏联共产党始終把書目工作視為文教工作的一个重要环节。在党的許多文件中規定了苏維埃目录学的任务，其中包括关于加强書目在宣傳圖書中的作用，关于提高書目工作的思想水平等方面的各項指示。

第13次党代表大会关于刊物的決議中指出：“加强党对出版社、杂志、報紙的書目評論工作的領導，在报刊上建立經常的和系統有效的專欄，并对党的教育問題以及群众性出版物予以特別的注意。”^②

① 列宁論馬克思恩格斯及馬克斯主义。1954年人民出版社版第461頁。

② 苏联共产党历届代表大会、代表會議、中央全会的決議与決定第7版第1分冊，1898—1925年。莫斯科，国立政治書籍出版社，1953年。第869頁。

联共(布)中央在1928年“关于圖書为广大讀者服务”的決議中指出审查書目出版物和报刊的書目欄的狀況,以便使“書目成为向群众宣傳圖書、指导讀者的最重要的工具。”^①

联共(布)中央在1931年“关于出版工作”的決議中^②很重視圖書目录的工作。要求中央報紙拟訂一套編制書目評介的制度,使其能保証將社会政治、文学艺术書籍,特别是技术方面的書籍,可靠地、及时地向广大讀者介紹,并实际帮助各出版社改进出版物的質量。

苏联共产党坚持不懈地把苏維埃目录学引向实现文化教育的重要任务,以及对劳动人民的文化繁荣和创造性的工作进行积极的帮助。

联共(布)中央在1940年“关于文学批評和書目評論”的決議,对于苏維埃目录学的发展,起了重要的作用。在这个決議里,把文学批評与書目評論視為宣傳工作和共产主义教育的重要工具。指出推荐書目在提高广大群众的政治、文化和技术水平上的重大作用,并強調指出書目評論工作必須与社会主义建設的实际需要联系起来。联共(布)中央的決議促进了苏联書目工作組織上的改善,使苏联各科学机关和大型圖書館的書目工作納入正軌。

在战后时期,党中央通过的关于思想問題的決議,大大地有助于克服苏維埃目录学中尚存在着的形式主义因素,并提高了它的思想水平。在部分目录学家中極其忽視用推荐書目来宣傳优良書籍,認為只有詳尽無遺的圖書目录才是科学的。苏联圖書館員和目录員对这种形式主义的观点展开了斗争,推荐書目才被普遍承

① 关于党和苏維埃的刊物文件彙編。莫斯科,“真理报”出版社,1954年,第382頁。

② 关于党和苏維埃的刊物文件彙編。莫斯科,“真理报”出版社,1954年,第42頁。

認是圖書目录中的最重要形式，它的原則才被运用入編制讀者目录的方法之內。苏联目录員开始積極应用自己工作中的一切方法来宣傳圖書，并以苏維埃爱国主义的精神来教育讀者。

苏联共产党第 19 次代表大会提出一項任务，即把所有思想教育工具——我們的宣傳、鼓动、刊物——用来对苏联人民进行共产主义教育。苏維埃圖書目录的面前也摆着這項任务。

在从社会主义向共产主义过渡的时期，苏联目录員們應該竭力集中于下列各种工作：利用印刷品来宣傳共产党制定的政策，帮助共产主义社会建設者掌握馬克思列宁主义理論，与資本主义殘余及旧社会的成見和不良習俗进行斗争。帮助推广科学和技术、文学和艺术中所产生的一切新的和先进的东西，促进社会主义文化的发展，在高度的思想和科学水平上滿足劳动人民日益增長的文化需要——对于这些任务，苏維埃圖書目录是應該参与解决的。

苏維埃目录学最重要的原則是高度的思想性、党性、政治现实性，以及和共产主义建設的紧密联系。

這項原則具体表现在苏联当前書目工作的各个方面：——在其內容上，在書籍的評價与挑选上，在材料的排列上，以及在向讀者推荐圖書的方法上。

苏联現时出版的書目出版物的題材，反映着党和政府提出的迫切任务，以及國內生活中發生的重大事件。例如，在苏共中央九月全会以后，就加强了关于进一步發展苏联农業的具体問題——关于畜牧業的高漲，关于扩大谷物、馬鈴薯和蔬菜的生产等等——的書目材料的編制和出版。

苏維埃目录学是不脫离生活的，——恰恰相反，它是帮助劳动人民利用各种出版物——圖書、報紙、杂志——作为苏联人民为爭

取共产主义建設的成就而經常斗争的武器。

因此，在圖書的挑选和評介工作方面的形式主义态度，是苏維埃目录学所不相容的，也就很自然了。苏联目录員在挑选書籍、評介每部圖書的工作中，是以苏維埃制度的生活基础——共产党的政策为指針的。

苏联目录員摒弃那些滲透了資产階級思想和陈旧了的書籍，而宣傳科学和文艺書籍中的先进的和进步的作品。因此，苏維埃目录学根本上就不同于資产階級的目录学，資产階級目录学被統治階級用来宣傳鼓吹种族主义、仇視人类学說和煽动战争的圖書。資本主义国家的圖書目录是为出版公司服务的，降低到商業广告的地位，并助長大批渾濁的色情和流氓暴徒下流作品的傳播。

苏維埃目录学的重要特点是它具有真正的科学性。

馬克思列宁主义世界觀武裝了苏联的目录員們，使他們在圖書的評价、挑选和宣傳工作上有了唯一正确的科学标准。

苏維埃目录学在給与一切古今反动著作以严格的原則性的評价，并从人类文化遗产中选择出那些具有真正的科学成就和促进了进步的圖書时，就有助于从积累起来的圖書財富中选出那些有价值的部分，这些圖書是值得研究，并可能利用它們来使社会得到进一步的發展。

苏維埃目录学坚持不懈地反对那些为了迎合資产階級利益而歪曲科学真理、伪造科学、宣傳反动理論的書籍。

以严格的科学观点来挑选書籍，这是苏維埃目录学同現代美国目录学显明的不同之点。美国的書目出版物中最流行的是“圖書总索引”(“Cumulative book index”)。翻閱这种索引令人感到惊讶的是有这样一些标题：如像，“煉金术”、“占星术”、“咒語”、“千里眼”、“鬼神学”、“妖术”、“神諭”、“迷信”、“魔术”、“預言”、“未卜先

知”等等。不得不令人驚訝，像在我們这个时代，科学和技术有了如此的成就，而在“科学”出版物中竟还發現有中世紀愚昧無知和黑暗勢力的內容出現。翻閱一下上述索引就可看見，例如在“占星术”標題下有几十种書，其內容中居然有以下的一些書名：“十二宮在人类生活中的影响”、“命运的星辰”、“你們的將來”、“占星术与婚姻”、“生活中的宇宙鑰匙”等等。

当然，苏联書目参考材料中絕對沒有類似的題目，也不會有類似的書籍。蘇維埃目錄學是為先進的科学、為發展社会主义文化、為技術進步而鬥爭的工具。

蘇維埃目錄學一方面積極幫助本國學者的科學研究工作，另一方面，在廣大的人民群眾中促進科學知識的傳播。

蘇維埃目錄學的原則性特點，是它的民主性，其方針是幫助人民挑選和閱讀優良的書籍。苏联目錄員們本身的任務不僅在於滿足科學工作者的需要，而且還要滿足各種勞動人民團體的需要，向每個工人、集體農莊莊員推薦那些為共產主義社會建設者所必需而又符合于蘇維埃利益的書籍。

苏联目錄員們研究了廣大群眾的需要，力圖應用各種易于為人們接受的宣傳和推薦書籍的方法，來幫助各種不同的讀者對有價值的著作發生興趣。正由於此，我們創造了各式各樣適合於各種不同教育程度和各種不同專門職業讀者的書目參考材料形式。例如，不久以前，在書目工作的實踐中就出現了“圖書講話”這種形式的書目參考材料；近來更加强了出版“讀書計劃”、“讀者手冊”、參考書目等等。

載于我國報刊上的圖書評論的文章逐年增長着。根據全蘇出版物登記局的材料，1946年在定期刊物上有圖書和論文的評介2,744篇，而1951年就增至6,207篇。根據“苏联目录之目录”年

鑑在1950年登記的書目材料計3,175篇，1951年計3,341篇，1952年計3,574篇。

由此可見，苏联的書目參考材料，不論就其題材，就其讀者的用途說，或就其出版的種類與份數說，都具有日益大規模的性質。

推廣目錄學知識，培養讀者使用各種書目參考材料的習慣，這在各種類型圖書館工作中一年比一年更加占有重要的地位。從而創造了擴大讀者範圍的條件，幫助利用書目，並提高書目在群眾性宣傳蘇維埃圖書中的作用。

（迅一譯，人民大學圖書館校，原載苏联“圖書館員”雜誌 1954 年第4期）

用書目为工程技术人員个别服务的方法

中央綜合技术圖書館
普通閱覽室主任 H. C. 柯洛包娃

自苏联共产党第二十次代表大会以后，广泛地展开了發展苏联国民經济第六个五年計劃的指示的宣傳。这种宣傳是通过印刷品、無線电、电影、講座、展覽等进行的。为了實現我們党所提出的技术發展和劳动生产率增長方面的任务，傳播先进經驗和报道科学技术的最新成就具有重大意义。1921年列宁在“再論职工会”中指出必須“在全国範圍內进行長期的、系統的、坚决的、耐心的、多方面的、反复的生产宣傳”。

科学技术圖書館也进行科学技术成就的报道。在系統地宣傳科学技术圖書时，圖書館就有助于解决苏維埃科学和工業面临的复杂任务，促进劳动生产率的增長，專家的科学技术水平的提高。

中央綜合技术圖書館非常注意科学技术和生产書籍的宣傳。它出版关于工業各部門技术进步的書籍的推荐書單，編制闡述苏联發展国民經济第六个五年計劃及生产革新者的專題与卡片目录，举办討論关于先进生产經驗的技术和生产書籍的讀者會議，为大众圖書館的圖書館員組織技术和生产書籍的書目評介。在本圖書館講演厅和全苏政治和科学知識普及协会的綜合技术博物館有系統地組織圖書展覽会。举行科学討論会或代表會議时也在科学技术机关布置展覽会。

除了技术書籍的群众性宣傳以外，中央綜合技术圖書館在普